

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

REPORTS OF JUDGMENTS,
ADVISORY OPINIONS AND ORDERS

**CASE CONCERNING BORDER AND
TRANSBORDER ARMED ACTIONS**

(NICARAGUA *v.* HONDURAS)

ORDER OF 31 AUGUST 1989

1989

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

RECUEIL DES ARRÊTS,
AVIS CONSULTATIFS ET ORDONNANCES

**AFFAIRE RELATIVE À DES ACTIONS ARMÉES
FRONTALIÈRES ET TRANSFRONTALIÈRES**

(NICARAGUA *c.* HONDURAS)

ORDONNANCE DU 31 AOÛT 1989

Official citation :

Border and Transborder Armed Actions
(*Nicaragua v. Honduras*), *Order of 31 August 1989*,
I.C.J. Reports 1989, p. 123.

Mode officiel de citation :

Actions armées frontalières et transfrontalières
(*Nicaragua c. Honduras*), *ordonnance du 31 août 1989*,
C.I.J. Recueil 1989, p. 123.

Sales number

N° de vente :

564

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

YEAR 1989

31 August 1989

CASE CONCERNING BORDER AND
TRANSBORDER ARMED ACTIONS(NICARAGUA *v.* HONDURAS)

ORDER

The President of the International Court of Justice,

Having regard to Article 48 of the Statute of the Court and to Article 44 of the Rules of Court,

Having regard to the Order of 21 April 1989 by which time-limits for the written proceedings on the merits were fixed as follows: 19 September 1989 for the Memorial of Nicaragua and 19 February 1990 for the Counter-Memorial of Honduras,

Whereas by letters dated 15 August 1989 and 16 August 1989 respectively the Agent of Nicaragua and the Agent of Honduras brought to the notice of the Court certain agreements reached by the Presidents of the Central American countries (including the Parties to the present case) at a meeting in Tela, Honduras, from 5 to 7 August 1989;

Whereas the Agent of Nicaragua stated in his letter that in one of those agreements Nicaragua had committed itself *inter alia* to requesting a postponement of the time-limit for submission of its Memorial on the merits and that his Government, in compliance with this commitment, requested the fixing of a new date for the filing of its Memorial and, in view of the terms of the said agreement, proposed that such new date be 8 December 1989;

Whereas the Government of Honduras, having been afforded an opportunity, in accordance with Article 44, paragraph 3, of the Rules of

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

ANNÉE 1989

31 août 1989

1989
31 août
Rôle général
n° 74AFFAIRE RELATIVE À DES ACTIONS ARMÉES
FRONTALIÈRES ET TRANSFRONTALIÈRES

(NICARAGUA c. HONDURAS)

ORDONNANCE

Le Président de la Cour internationale de Justice,

Vu l'article 48 du Statut de la Cour et l'article 44 de son Règlement,

Vu l'ordonnance du 21 avril 1989 par laquelle les dates d'expiration des délais pour le dépôt de pièces de procédure écrite sur le fond ont été fixées comme suit : pour le mémoire du Nicaragua, le 19 septembre 1989, et pour le contre-mémoire du Honduras, le 19 février 1990 ;

Considérant que, par lettres datées du 15 août 1989 et du 16 août 1989 respectivement, l'agent du Nicaragua et l'agent du Honduras ont porté à la connaissance de la Cour certains accords conclus par les Présidents des pays d'Amérique centrale (y compris les Parties au présent différend) lors d'une réunion tenue à Tela (Honduras), du 5 au 7 août 1989 ;

Considérant que l'agent du Nicaragua a déclaré dans sa lettre que, dans l'un de ces accords, le Nicaragua s'était engagé notamment à demander le report de la date d'expiration du délai pour le dépôt de son mémoire sur le fond, que son gouvernement demandait, conformément à cet engagement, qu'une nouvelle date soit fixée pour le dépôt de son mémoire et que, eu égard aux termes dudit accord, il proposait que cette nouvelle date soit fixée au 8 décembre 1989 ;

Considérant que le Gouvernement du Honduras, auquel l'occasion a été donnée, conformément au paragraphe 3 de l'article 44 du Règlement

Court, to state its view on the request of Nicaragua, informed the Court, by a letter from its Agent dated 22 August 1989, that it welcomed the request and had no observations to make on it;

Whereas in the circumstances brought to the Court's attention by the Parties the request for extension of the time-limit for the filing of the Memorial may be granted while reserving the question of extension of the time-limit for the filing of the Counter-Memorial;

Extends to 8 December 1989 the time-limit for the filing by the Republic of Nicaragua of a Memorial on the merits in the case;

And reserves the subsequent procedure for further decision.

Done in English and in French, the English text being authoritative, at the Peace Palace, The Hague, this thirty-first day of August, one thousand nine hundred and eighty-nine, in three copies, one of which will be placed in the archives of the Court and the others transmitted to the Government of the Republic of Nicaragua and the Government of the Republic of Honduras, respectively.

(Signed) José María RUDA,
President.

(Signed) Eduardo VALENCIA-OSPINA,
Registrar.

de la Cour, de faire connaître ses vues sur la demande du Nicaragua, a informé la Cour, par une lettre de son agent datée du 22 août 1989, qu'il se félicitait de cette demande et n'avait pas d'observations à formuler à son sujet;

Considérant que, dans les circonstances que les Parties ont portées à l'attention de la Cour, la demande de prorogation du délai pour le dépôt du mémoire peut être admise, la question de la prorogation du délai pour le dépôt du contre-mémoire étant réservée;

Reporte au 8 décembre 1989 la date d'expiration du délai pour le dépôt par la République du Nicaragua d'un mémoire sur le fond en l'espèce;

Réserve la suite de la procédure.

Fait en anglais et en français, le texte anglais faisant foi, au palais de la Paix, à La Haye, le trente et un août mil neuf cent quatre-vingt-neuf, en trois exemplaires, dont l'un restera déposé aux archives de la Cour et les autres seront transmis respectivement au Gouvernement de la République du Nicaragua et au Gouvernement de la République du Honduras.

Le Président,

(Signé) José María RUDA.

Le Greffier,

(Signé) Eduardo VALENCIA-OSPINA.